

Všeobecné nákupní podmínky společnosti
Fresenius Medical Care – ČR, s.r.o., a společnosti
Fresenius Medical Care – DS, s.r.o.
 (dále jednotlivě jako „FME“)

General Terms of Purchase of
Fresenius Medical Care - ČR, s.r.o., and
Fresenius Medical Care - DS, s.r.o.
 (hereinafter individually referred to as "FME")

§ 1 Definice a Platnost Všeobecných nákupních podmínek 1. Tyto Všeobecné nákupní podmínky výlučně upravují veškeré poskytování zboží, služeb a prací Dodavatelem společnosti FME. 2. FME nepřijímá jakékoli protichůdné podmínky nebo podmínky lišící se od těchto Všeobecných nákupních podmínek nebo jiná omezení Dodavatele, pokud toto není výslovně písemně schváleno FME. 3. Tyto všeobecné nákupní podmínky platí také pro všechny budoucí transakce s Dodavatelem, i když jejich použitelnost nebyla znovu výslovně dohodnuta. 4. Výlučně tyto Všeobecné nákupní podmínky platí rovněž v případě, že společnost FME přijme bez výhrad dodávku nebo zaplatí za zboží, služby nebo práce dodané Dodavatelem, i když si je vědoma protichůdných nebo odlišných podmínek Dodavatele. 5. Tyto Všeobecné nákupní podmínky se vztahují pouze na podnikatele ve smyslu § 420 a násl. Občanského zákoníku. 6. V případě, že Dodavatel s FME uzavřeli písemnou smlouvu, která upravuje poskytování zboží a/nebo služeb a/nebo prací Dodavatelem společnosti FME a na základě které FME vystavuje objednávku Dodavateli, uplatní se tyto Všeobecné nákupní podmínky v rozsahu, ve kterém neodporují uzavřené písemné smlouvě v platném znění. Aniž by byla dotčena věta první, platí, že v případě rozporu mezi těmito Všeobecnými nákupními podmínkami a odlišnými podmínkami FME obsaženými v jiných dokumentech mají vždy přednost tyto Všeobecné nákupní podmínky. 7. Niže uvedené pojmy, jsou-li uvozeny velkým počátečním písmenem, pro účely těchto Všeobecných nákupních podmínek mají následující význam: „Všeobecné nákupní podmínky“ znamená tyto všeobecné nákupní podmínky vydané ve smyslu ust. § 1751 odst. 1 Občanského zákoníku, které tvoří nedílnou součást příslušné smlouvy a/nebo potvrzené Objednávky; „Dodavatel“ znamená osobu a vstupuje s FME do smluvního vztahu v souladu s těmito Všeobecnými nákupními podmínkami;	§ 1 Definitions and Applicability of the General Terms of Purchase 1. These General Terms of Purchase apply exclusively to any and all provision of goods, services and works by Supplier to FME. 2. FME does not accept any contradicting terms or terms deviating from these General Terms of Purchase or other limitations of Supplier, unless expressly agreed in writing by FME. 3. These General Terms of Purchase also apply to all future transactions with Supplier, even if their applicability has not again been expressly agreed. 4. These General Terms of Purchase also apply exclusively if FME accepts delivery or pays for the goods, services, or works delivered by Supplier without reservation albeit being aware of contradicting or deviating terms of Supplier. 5. These General Terms of Purchase shall only be applicable vis-à-vis entrepreneurs within the meaning of Sec. 420 et seq. of the Civil Code. 6. If the Supplier has entered into a written agreement with FME regulating the provision of goods and/or services and/or works by Supplier to FME based on which FME issues an order to the Supplier, these General Terms of Purchase shall apply to the extent that they do not conflict with the concluded written agreement as amended. Without prejudice to the first sentence, in case of a discrepancy between these General Terms of Purchase and deviating terms of FME comprised in other documents, these General Terms of Purchase shall prevail. 7. For the purposes of these General Terms of Purchase, the following terms, when prefixed with a capital letter, have the following meanings: „General Terms of Purchase“ means these General Terms of Purchase issued within the meaning of Section 1751 (1) of the Civil Code, which form an integral part of the relevant contract and/or confirmed Order; „Supplier“ means an entity entering into a contractual relationship with FME in accordance with these General Terms of Purchase
§ 2 Objednávky: Nabídka a uzavření smlouvy 1. Objednávky musí být vyhotoveny písemně, aby byly právně závazné. Objednávky podané ústně nebo telefonicky, jakož i všechny doplňkové dohody nebo následné dodatky jsou závazné, pouze pokud a v rozsahu, v jakém jsou písemně potvrzeny FME. 2. Dodavatel musí při veškeré písemné komunikaci s FME uvést číslo objednávky a identifikaci kupujícího (kupujících) v plném rozsahu, včetně dodacích listů a faktur. 3. Dodavatel písemně potvrdí každou objednávku od FME bez zbytečného odkladu. Pokud Dodavatel nepotvrdí objednávku bez zbytečného odkladu po obdržení objednávky od FME, FME již nebude touto objednávkou vázána. Dodatečně přijetí objednávky Dodavatelem bude považováno za novou nabídku Dodavatele, a FME si vyhrazuje právo tuto nabídku přijmout nebo odmítnout. 4. Pokud Dodavatel objednávkou FME bez zbytečného odkladu písemně nepotvrdí, ale objednávkou přijme tak, že se podle ní zachová, zejména poskytně-li zboží, služby nebo práce a pokud s tím FME souhlasí, objednávka se má za přijatou včetně těchto Všeobecných nákupních podmínek. 5. Odchylky a dodatky v potvrzení objednávky provedené Dodavatelem nejsou pro FME závazné. Přiměřeně se použije ustanovení § 1 odst. 4. 6. Dodavatel musí objednávkou bez zbytečného odkladu zkontrolovat z hlediska zjevných chyb, nejasností, neúplností a nevhodnosti specifikací zvolených FME pro zamýšlené použití a bez zbytečného odkladu informovat FME o veškerých nezbytných úpravách nebo vyjasněních objednávky. 7. Pokud není výslovně dohodnuto jinak, potvrzení, nabídky a odhady nákladů Dodavatele jsou pro FME bezúplatná.	§ 2 Orders: Offer and Conclusion of Contract 1. Orders must be in writing to be legally binding. Orders placed orally or by telephone, as well as all ancillary agreements or subsequent amendments shall only be binding if and to the extent they are confirmed in writing by FME. 2. The Supplier must include the FME order number and the purchaser(s) in full in all written communication with FME, including delivery notes and invoices. 3. Supplier shall confirm without undue delay each order of FME in writing. If Supplier does not confirm an order without undue delay after receipt of the order from FME, FME shall no longer be bound by the order. Supplier's acceptance of an order thereafter shall be deemed a new offer by Supplier, FME reserves the right to accept or reject such offer. 4. If the Supplier does not confirm the order to FME in writing without undue delay, but accepts the order in such a way that it is maintained, especially if the Supplier provides goods, services or works and if FME agrees to it, the order is considered accepted, including these General Terms of Purchase. 5. Deviations and additions in the confirmation of an order made by Supplier shall not bind FME. § 1(4) shall apply accordingly. 6. Supplier shall review the order without undue delay for noticeable errors, ambiguities, incompleteness and unsuitability of the specifications chosen by FME for the intended use and shall inform FME without undue delay of any necessary modifications or clarifications of the order. 7. Unless explicitly agreed otherwise, Supplier's confirmations, offers and cost estimates shall be free of cost for FME.
§ 3 Ceny 1. Všechny ceny uvedené v objednávce budou v Kč bez DPH, pokud není v objednávce výslovně uvedeno jinak. 2. Pokud není dohodnuto jinak, ceny uvedené v objednávce jsou pevné ceny a zahrnují dodávku DDP (Dodané poplatky zaplacené – Incoterms 2010) FME včetně balení, dopravy, přepravy a pojištění. Jakékoli další nároky Dodavatele, například z důvodu zvýšení mzdových nebo materiálových nákladů, technických vylepšení (za předpokladu, že nebyly provedeny na výslovnou žádost FME) atd. jsou vyloučeny. 3. Pokud FME souhlasí s tím, že ponese náklady na přepravu a balení, pokud není písemně dohodnuto jinak, Dodavatel zajistí nákladově nejefektivnější přepravu, a toto nebude mít vliv na místo plnění. Poplatky za vyzvednutí nese Dodavatel. 4. Dodavatel na své vlastní náklady odebere obaly a zlikviduje je legálním a řádným způsobem.	§ 3 Prices 1. All prices specified in the order shall be in CZK exclusive of VAT, unless explicitly stated otherwise in the order. 2. If not agreed otherwise, the prices specified in the order are fixed prices and include delivery DDP (Delivered Duties Paid – Incoterms 2010) FME including packaging, transport, carriage and insurance. Any additional claims of Supplier, for example because of increases in labour or material costs, technical improvements (provided that they were not made upon explicit request of FME), etc. are excluded. 3. If FME accepts to bear the costs of carriage and packaging, unless otherwise agreed in writing, Supplier shall provide for the most cost-effective shipping, this shall not affect the place of performance. Collection charges shall be borne by Supplier. 4. Supplier shall take back the packaging at its own expense and shall dispose of it in a lawful, orderly manner.
§ 4 Platební podmínky 1. Pokud není v objednávce uvedeno jinak, bude platba provedena prostřednictvím platby vybrané FME. 2. Není-li písemně dohodnuto jinak, bude platba provedena do 14 dnů od doručení a přijetí faktury se 3% slevou nebo netto po 60 dnech. 3. Pokud se strany dohodnou na zálohových platbách ze strany FME, má FME za účelem zajištění pohledávek vůči Dodavateli nárok na bezpodmínečnou, neodvolatelnou a absolutní bankovní záruku poskytovanou úvěrovým pojišťovnou nebo finanční institucí registrovanou v Evropské unii s upuštěním od zpochybnitelnosti, protinároků a ochrany ručitele před uplatněním zálohy, jakož i právo na složení zálohy, s dobou do úplného splnění dodacích a vykonávacích povinností ze strany Dodavatele.	§ 4 Payment Terms 1. Unless otherwise specified in the order, payment will be made by means of payment selected by FME. 2. Unless otherwise agreed in writing, payment shall be made within 14 days of delivery and receipt of the invoice with 3% discount or net after 60 days. 3. If the parties agree advance payments by FME, in order to secure FME's claims against Supplier, FME shall be entitled to receive upon request an unconditional, irrevocable and absolute bank guarantee by a credit insurer or financial institution registered in the European Union, waiving the defence of contestability, set-off and the guarantor's defences of advance claim, as well as the right to deposit, with a term until complete fulfilment of the delivery and performance obligations by Supplier.

4. Dodavatel nemá nárok na započtení plateb ze strany FME na starší dluhy nebo náklady a úroky. 5. FME má právo na zadržení a započtení v souladu se zákonem. Platba se nepovažuje za uznání dodávky jako v souladu se smlouvou. 6. Bez předchozího písemného souhlasu není Dodavatel oprávněn zcela ani zčásti započíst nebo zastavit své pohledávky za FME. 7. Platby Dodavateli ze strany FME budou prováděny pouze bankovním převodem. Žádné platby za produkty nebo služby nebudou prováděny v hotovosti. Všechny platby Dodavateli budou provedeny přímo a v zemi, kde Dodavatel provedl práci, za kterou je [mu] kompenzováno, nebo v zemi domovské adresy Dodavatele. 8. Platba se považuje za uhrazenou odepsáním příslušné peněžní částky z účtu FME ve prospěch účtu Dodavatele.	4. Supplier shall not be entitled to firstly credit payments by FME against older debts or costs and interest. 5. FME shall be entitled to the rights of retention and set-off in accordance with statutory law. Payment shall not be deemed to constitute acceptance by FME of the delivery as being in accordance with the contract. 6. Without prior written consent, Supplier is not entitled to set off or pledge its receivables from FME in whole or in part. 7. Payments to Supplier by FME will be made by wire transfer only. No cash payments will be made for products or services. All payments to Supplier will be made directly, and in the country where Supplier performed the work for which [he/she] is being compensated, or in the country of Supplier's home address. 8. The payment shall be deemed to have been made by debiting the relevant amount of money from the FME account to the Supplier's account.
§ 5 Dodací termíny / dodací lhůty / Pokuta / Částečná dodávka / Nebezpečné zboží / Subdodavatelé 1. Dodací lhůty uvedené v objednávce jsou závazné. Dodací lhůty začínají datem objednávky. Vyloučení včasného dodání Dodavatelem z důvodu na straně Dodavatelova vlastního zásobování je vyloučeno. Pro splnění dodacích lhůt je rozhodující příjem zásilek na místo určení určeném FME. 2. Podmínky, kdy si Dodavatel vyhrazuje nepřiměřeně dlouhé nebo nedostatečně stanovené lhůty pro plnění, jsou neplatné. To platí také pro nastavení dalších odkladných lhůt pro plnění. 3. Dodavatel je povinen neprodleně písemně informovat FME o všech událostech, ke kterým dojde nebo o nichž se dozví, které by mohly vést ke zpoždění dodávky, s uvedením důvodů a předpokládané doby zpoždění. 4. V případě zpoždění dodávky má FME nárok na zákonné opravné prostředky bez omezení. Bezpodmínečné převzetí položek dodávky nebude považováno za vzdání se těchto práv ze strany FME. 5. V případě zpoždění dodávky je FME dále oprávněna požadovat smluvní pokutu ve výši 0,2 % z netto ceny objednávky za každý započatý den zpoždění. Zaplacení smluvní pokuty nezabavuje dlužníka povinnosti splnit dluh smluvní pokutou utvrzený. V případě, že FME přijme opožděné dodání, má FME nárok na smluvní pokutu, i když si toto právo FME při převzetí dodávky nevyhradila. FME oznámí, že využije svého práva nepozdějí s konečnou platbou. Další nároky na náhradu škody nad rámec pokuty zůstanou nedotčeny. Pokuta však bude započtena vůči takovým nárokům na náhradu škody. 6. Částečné plnění nebo dodání je možné pouze s předchozím písemným souhlasem společnosti FME. 7. Přijetí dílčí dodávky, s níž FME nesouhlasila, nemá vliv na práva FME na celkovou dodávku, i když si FME při přijetí výslovně nevyhradila tato práva. 8. Dodavatel musí vždy označit, zabalit a odeslat své výrobky v souladu s národními a mezinárodními platnými ustanoveními. V průvodní dokumentaci musí být uvedena kategorie rizika a veškeré další údaje požadované příslušnými přepravními předpisy. 9. Subdodávka ze strany Dodavatele vyžaduje předchozí písemný souhlas společnosti FME. Dodavatel je v každém případě odpovědný za jednání a opomenutí svých Subdodavatelů, jako kdyby šlo o jeho vlastní jednání a opomenutí. 10. Pokud jsou dodávaným zbožím produkty, jejichž uvedení / dodávání na trh a / nebo distribuce je regulována zvláštními předpisy, jako jsou zejména, ale nejen, léčivé přípravky, zdravotnické prostředky nebo chemické látky, musí být tyto plně ve shodě s aktuálně platnou legislativou EU i České republiky pro danou kategorii produktů a Dodavatel musí být schopen to doložit příslušnou dokumentací (např. prohlášením o shodě). Dodavatel musí být současně držitelem všech oprávnění, povolení, ohlášení nebo certifikátů požadovaných legislativou či regulačními orgány pro prodej / distribuci takových produktů. 11. Dodavatel umožní společnosti FME po vzájemné dohodě vykonat audit zaměřený na plnění výše uvedených legislativních a regulačních požadavků. 12. Pokud obdrží Dodavatel od výrobce, jiného dodavatele nebo regulačního orgánu v souvislosti dodaným zbožím informace o bezpečnosti, vadách, nápravných opatřeních apod., neprodleně tato oznámí společnosti FME.	§ 5 Delivery Dates / Delivery Periods / Penalty/ Partial Delivery / Dangerous Goods / Subcontractors 1. Delivery dates set out in the order are binding. The delivery periods commence as of the date of the order. Supplier's reservation of a timely self-supply is excluded. The receipt of the delivery items at the place of destination indicated by FME shall be decisive for meeting delivery deadlines. 2. Conditions by which Supplier reserves unreasonably long or insufficiently specified periods for performance are invalid. This also applies to setting of additional grace periods for performance. 3. Supplier shall inform FME promptly in writing of any events occurring or coming to its attention which could lead to a delay in delivery stating the reasons and the expected duration of the delay. 4. In case of delay in delivery, FME shall be entitled to the statutory remedies without restriction. The unconditional acceptance of the delivery items shall not be deemed to constitute a waiver of these rights by FME. 5. In case of delay in delivery, FME shall furthermore be entitled to claim a contractual penalty of 0.2% of the net price of the order for each started day of delay. Payment of the penalty does not release the Supplier from the obligation to fulfil the debt confirmed by the penalty. In case FME accepts late delivery, FME is entitled to the penalty even if FME has not reserved this right when accepting the delivery. FME will declare such reservation of rights at the latest with final payment. Additional damage claims beyond the penalty shall remain unaffected. However, the penalty shall be set off against such damage claims. 6. Partial performance or delivery is only permissible with FME's prior written consent. 7. Acceptance of a partial delivery to which FME has not consented, shall not affect FME's rights in respect of the total delivery, even if FME has not expressly reserved these rights on acceptance. 8. Supplier shall always mark, pack and ship its products according to nationally and internationally applicable provisions. The accompanying documents shall show the risk category as well as any further particulars required by the appropriate transport regulations. 9. Sub-contracting by Supplier requires FME's prior written consent. Supplier shall in any event be liable for its subcontractors' acts and omissions as it is liable for its own acts and omissions. 10. If the delivered goods are products whose placing / making available on the market and / or distribution is regulated by special regulations, such as, but not limited to, medicinal products, medical devices or chemicals, these must be in full compliance with current EU and Czech legislation for a given product category and the Supplier must be able to prove this by appropriate documentation (e.g. declaration of conformity). The Supplier must also hold all the authorizations, permits, notifications or certificates required by legislation or regulatory bodies for the sale / distribution of such products. 11. The Supplier shall enable FME, by mutual agreement, to carry out an audit aimed at meeting the above-mentioned legislative and regulatory requirements. 12. If the Supplier receives information on safety, defects, corrective measures, etc. from the manufacturer, another supplier or the regulatory body in connection with the delivered goods, it shall immediately notify FME.
§ 6 Fakturace 1. Faktury nebudou součástí dodávky. Faktury musí odpovídat označení a pořadí objednávky. Každá pozice v objednávce musí být fakturována samostatně, protože kombinované fakturace nemohou být FME zpracovány. Faktury musí splňovat všechny náležitosti daňového dokladu stanovené všeobecně závaznými právními předpisy. 2. Faktura musí uvádět DPH samostatně a musí obsahovat číslo faktury, každé jednotlivé číslo objednávky, množství, cenu, datum dodání (datum provedení služby), další klasifikační prvky (zejména číslo článku dle FME), kopii dodacího listu a Odběratele FME. Ručně psané dodatky na původních účtenkách musí obsahovat podpis a firemní razítko, protože jinak nelze z daňových důvodů provést žádnou platbu. V případě, že faktura obsahuje více než jednu položku, musí zde vždy být číslo objednávky FME. 3. Pokud jsou služby fakturovány na základě měření nebo úsilí, Dodavatel předloží spolu s fakturou veškerou dokumentaci (seznamy měření nebo výkazy potvrzené FME) potřebnou pro řádný audit. Faktury za dílčí dodávky budou odpovídajícím způsobem označeny. 4. Faktury, které nesplňují výše uvedené požadavky, nemůže FME zpracovat a FME není v prodlení s platbou v případě nezaplacení faktur, které nesplňují výše uvedené požadavky.	§ 6 Invoicing 1. Invoices shall not be enclosed with the delivery. Invoices shall correspond with the designation and sequence of the order. Each order position must be invoiced separately, as combined invoiced cannot be processed by FME. Invoices must meet all the requirements of a tax document stipulated by generally binding legal regulations. 2. The invoice shall show VAT separately, and must include invoice number, each individual order number, quantity, price, delivery date (service date), other classification features (in particular the FME-article number), a copy of the delivery note and the FME purchaser(s). Handwritten additions on original receipts must provide a signature and company stamp, as otherwise no payment can be made for tax reasons. In case the invoice comprises more than one item, the FME order number must always appear. 3. If services are invoiced based on measurement or effort, Supplier shall provide, together with the invoice, all documentation (measurement lists or time sheets confirmed by FME) necessary for proper auditing. Invoices for partial deliveries shall be marked correspondingly. 4. Invoices which do not meet the above listed requirements cannot be processed by FME, and FME is not in default with payment in case of non-payment of invoices that do not comply with the above requirements.
§ 7 Přenos rizika / Poradenství k expedici 1. Není-li písemně dohodnuto jinak, bude dodávka provedena DDP (Delivered Duties Paid) INCOTERMS 2010 a na riziko Dodavatele. Riziko přechází na FME až při řádném dodání.	§ 7 Transfer of Risk / Advice of Dispatch 1. Unless otherwise agreed in writing, delivery shall be made DDP (Delivered Duties Paid) INCOTERMS 2010 and at Supplier's risk. The risk passes to FME only upon the proper delivery.

2. Poznámky k expedici musí být nejpozději v den odeslání zaslány na FME v trojím vyhotovení s uvedením čísla a data objednávky. Zásilka musí být doložena duplikátem nákladního listu. Částky, které mají být připsány za obalový materiál, budou uvedeny v dodacím listu nebo v poznámce k dodání.	2. Dispatch notes must be sent to FME in triplicate on the day of dispatch at the latest, stating the order number and order date. Shipment is to be evidenced by a duplicate consignment note. Amounts to be credited for packaging material shall be stated in the dispatch note or the delivery note.
§ 8 Podmínky plnění – postup 1. Pokud není písemně dohodnuto jinak a je-li pro splnění objednávek nezbytná příprava dílenských nebo konstrukčních výkresů, které nejsou obsaženy ve výkresech a údajích dodaných FME, Dodavatel tyto připraví bezplatně. 2. Po jejich dokončení musí být výkresy předány FME ke kontrole a schválení. 3. Pokud není výslovně požadováno jinak, je třeba u všech dodávek a poskytovaných služeb dodržovat místní normy FME, bezpečnostní předpisy místních veřejných orgánů a asociací pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů.	§ 8 Conditions of performance – Procedure 1. Unless otherwise agreed in writing, if preparation of workshop or design drawings is necessary for the fulfilment of orders, which are not included in the drawings and data supplied by FME, Supplier shall prepare these free of charge. 2. Following completion thereof, the drawings are to be delivered to FME, for examination and approval. 3. Unless explicitly requested otherwise by FME, local standards, the safety regulations of local public authorities and employers' liability insurance associations are to be observed for all deliveries and services supplied.
§ 9 Zvláštní předpisy pro práce 1. Akceptace a. Dodavatel bude písemně informovat FME o dokončení a připravenosti k přijetí. Strany poté společně provedou akceptační test. b. Musí být připraven přijímací certifikát, který dokumentuje všechny známé vady v době převzetí. Osvědčení o převzetí podepíší obě strany. c. V případě závad materiálu může být akceptace odmítnuta. Více drobných vad znamená závažnou vadu. d. Produktivní využití pracovního produktu / služeb Dodavatele neznámá akceptací ze strany FME. e. U dodávaných položek (např. kotel, tlaková nádoba atd.), které vyžadují technickou kontrolu a schválení německou TÜV nebo jiným srovnatelným českým orgánem, musí Dodavatel splnit všechny požadavky na včasné schválení na své vlastní náklady a předat FME požadované certifikáty. FME si vyhrazuje právo na kontrolu dodávaných položek během výroby a / nebo před přepravou u Dodavatele. Taková předchozí kontrola neznámá akceptací a nemá vliv na záruční nároky FME podle § 15. 2. Promlčecí lhůta Odchylně od § 15 odst. 7 začíná promlčecí doba pro nároky z vad plynout dnem převzetí. 3. Další ustanovení pro tiskové produkty a. Dodavatel musí zaslat FME doklad o povolení. Dodavatel zahájí tisk pouze na základě písemného doporučení FME. Pokud Dodavatel tuto povinnost nesplní, vyhrazuje si FME právo na snížení poplatků nebo zrušení smlouvy. b. Nosiče dat a filmy jsou vlastnictvím FME. Dodavatel na požádání vrátí FME kompletní dokumenty v řádném stavu připravené k tisku do dvou dnů od žádosti. c. Dodavatel musí archivovat tisková data po dobu minimálně pěti let po dokončení objednávky.	§ 9 Special regulations for work 1. Acceptance a. Supplier will inform FME of the completion and readiness for acceptance in writing. The parties will then jointly conduct the acceptance test. b. An acceptance certificate shall be prepared which shall document all known defects at the time of the acceptance. The acceptance certificate shall be signed by the parties. c. Acceptance may be refused in the case of material defects. A multitude of minor defects shall constitute a material defect. d. The productive utilisation of Supplier's work product / services shall not constitute acceptance by FME. e. For delivery items (e.g. boiler, pressure vessel, etc) which require technical inspection and approval by the German TÜV or any similar relevant Czech authority, Supplier shall fulfil all requirements for the timely approval at its own expense and provide to FME the required certificates of inspection. FME reserves the right to inspect the delivery items during production and/or prior to transport at Supplier's site. Such prior inspection does not constitute an acceptance and shall not affect the warranty claims of FME pursuant to § 15. 2. Limitation Period In deviation from § 15(7) the limitation period for claims based on defects shall commence with the date of acceptance. 3. Additional Provision for Print Products a. Supplier must send proof for clearance to FME. Supplier shall start printing only upon FME's written imprimatur. In case Supplier does not comply with this obligation, FME reserves the right to reduction of the fees or cancellation of the contract. b. Data carriers and films are the property of FME. Upon request, Supplier will hand back to FME within two days of FME's request the complete printing documents in proper, ready for print, condition. c. Supplier must archive print data for a minimum of five years after completion of the order.
§ 10 Vlastnická práva 1. FME si ponechává veškerá vlastnická, intelektuální a průmyslová práva a know-how ve všech specifikacích, výkresech, postupech, procesních listech, datových nosičích, filmech apod. poskytovaných Dodavatelem. Dodavatel zajistí, aby tyto položky byly vždy označeny jako majetek FME a na požádání musí být okamžitě vráceny FME. Kromě toho se bude řídit § 11 odst. 1. 2. Dodavatel zaručuje, že v souvislosti s jeho dodáním nebudou porušena žádná práva třetích stran, zejména autorská práva a práva průmyslového vlastnictví v Evropě a USA. 3. V případě, že na společnost FME budou vzneseny nároky třetí strany z důvodu (údajného) porušení předpisů, je Dodavatel povinen okamžitě na požádání odškodnit společnost FME vůči těmto nárokům. Povinnost Dodavatele odškodnit FME pokryje veškeré výdaje, které FME vzniknou v souvislosti s nároky uplatněnými třetí stranou.	§ 10 Property Rights 1. FME shall retain all proprietary, intellectual and industrial property rights and knowhow in any specifications, drawings, procedures, process sheets, data carriers, films, and the like made available to Supplier. Supplier shall ensure that such items are always identified as the property of FME and must be returned to FME immediately on demand. In addition, § 11(1) shall apply. 2. Supplier guarantees that no third party rights, in particular copyrights and industrial property rights in Europe and the USA, are infringed in connection with its delivery. 3. In the event that FME becomes subject to claims by a third party on account of an (alleged) infringement, Supplier shall immediately upon request indemnify FME against these claims. Supplier's duty to indemnify shall cover all expenses of FME arising of or in connection with the claims asserted by a third party.
§ 11 Práva na pracovní výsledky / užívací práva 1. FME získává výlučné vlastnictví všech pracovních výsledků vzniklých v souvislosti s pracemi nebo službami poskytovanými Dodavatelem, včetně jakýchkoli návrhových materiálů, v okamžiku jejich vytvoření v příslušném stavu zpracování. 2. FME dále získává výlučně veškerá práva na užívání a využívání duševního vlastnictví, práva průmyslového vlastnictví a veškerá další povolení k publikování, kopírování, využívání těchto výsledků práce, včetně právního postavení, pokud jde o myšlenky, koncepty a výtvořiny v okamžiku jejich vytvoření. 3. Výše uvedená práva duševního vlastnictví opravňují FME neodvolatelně výlučně využívat pracovní výsledky pro všechny známé a dosud neznámé typy použití, neomezené časem, rozsahem a prostorem, pro jakékoli komerční a nekomerční účely. FME je oprávněn použít, distribuovat, kopírovat, šířit a zpřístupnit veřejnosti originál a kopie výsledků práce v jakékoli formě bez jakýchkoli omezení. FME je dále oprávněn upravit a upravovat výsledky práce a výsledky používat, kopírovat a distribuovat. Užívací práva k softwaru zahrnují předmět a zdrojový kód takového softwaru. FME je oprávněn poskytnout podlicenci nebo převést výše uvedená práva na užívání částečně nebo úplně, časově neomezeně nebo neomezeně, a to buď za úplatu, nebo bezúplatně na třetí strany, bez jakékoli kompenzace pro Dodavatele. 4. Dodavatel bude kdykoliv to bude s ohledem na výsledek práce vhodné, zejména ve vztahu k tiskovým produktům, odkazovat na výlučné, neodvolatelné a neomezené právo na časově, územně a účelově a využítí a využití využívané společnosti FME zahrnuté „© xxxx FME“, kde xxxx znamená rok vytvoření pracovního výsledku. 5. Pokud Dodavatel zadá dodávku, služby nebo práce subdodavateli, zástupci nebo jiné třetí straně, zajistí Dodavatel nerušené udělení práv na užívání a využívání v souladu s § 11 a Dodavatel zajistí požadovaná práva od třetí strany na vlastní náklady. FME je oprávněn přezkoumat příslušné části smluv uzavřených s třetí stranou a Dodavatel je na žádost FME zpřístupní FME.	§ 11 Rights to work results / use rights 1. FME acquires the exclusive ownership of all work results arising in connection with the works or services provided by Supplier, including any draft materials, at the moment of their creation in their respective processing status. 2. Furthermore, FME acquires exclusively all intellectual property rights of use and exploitation, industrial property rights, and any other permission to publish, copy, exploit in such work results including regarding any legal position with regard to ideas, drafts and creations at the moment of their creation. 3. The aforementioned intellectual property rights entitle FME irrevocably to exclusively use and exploit the work results for all known and yet unknown types of use, unlimited in time, scope and space, for all commercial and non-commercial purposes. FME is entitled to use, distribute, copy, disseminate and make available to the public the original and copies of the work results in any form without any restriction. FME shall furthermore be entitled to edit and modify the work results and to use, copy and distribute the results thereof. The use rights in software include the object and the source code of such software. FME is entitled to sublicense or transfer the aforementioned use rights partially or in total, limited or unlimited in time, either for consideration or gratuitously to third parties, without any compensation for Supplier. 4. Supplier shall refer whenever suitable on a work result, in particular with regard to print products, to FME's exclusive, irrevocable and unlimited in time, scope and space use and exploitation right by including "© xxxx FME", where xxxx stands for the year of creation of the work result. 5. If Supplier commissions a subcontractor, agent, or other third party with the supply, services or works, Supplier ensures the unimpaired granting of the use and exploitation rights in accordance with this § 11, and Supplier shall procure the required rights from the third party at its own cost. FME shall be entitled to review the relevant sections of the contracts

6. Pokud jde o další služby a zboží, Dodavatel poskytuje FME minimálně majetková práva a právo užívání požadovaná FME pro nerušené použití dodávaného zboží pro účely dohodnuté v objednávce. To zahrnuje zejména právo kopírovat, upravovat, šířit a zveřejňovat.	in place with the third party, and Supplier shall make them available to FME upon FME's request. 6. With regard to other services and goods, Supplier will grant to FME at a minimum the use and exploitation rights required by FME for the unimpaired use of the delivered item for the purposes agreed in the order. This shall in particular include the right to copy, modify, distribute and make publicly available.
§ 12 Důvěrnost 1. Dodavatel je povinen uchovávat interní a obchodní informace a materiály FME, které jsou Dodavateli poskytovány v průběhu plnění objednávky, zejména s ohledem na současné a budoucí výzkumné a rozvojové práce, obchodní aktivity FME a jakékoli další informace, u nichž má FME zájem na zachování důvěrnosti („Důvěrné informace“) s přísnou důvěrností a bez předchozího písemného souhlasu FME je nesmí poskytnout žádné třetí straně. Dodavatel vrátí FME bez zbytečného odkladu po dokončení objednávky veškeré dokumenty a materiály obsahující Důvěrné informace. 2. Dodavatel se zejména zdrží komerčního použití nebo využití Důvěrných informací, nebo jejich umožnění využití třetí osobě. 3. Dodavatel zajistí, aby jeho zaměstnanci, subdodavatelé, zástupci a jakákoli třetí strana dodržovali výše uvedené povinnosti, bez ohledu na podmínky spolupráce mezi Dodavatelem a třetí stranou. Dodavatel uloží příslušným osobám povinnosti mlčenlivosti shodnou s výše uvedenými povinnostmi. 4. Povinnost mlčenlivosti a zákaz používání se nevztahují na informace, u nichž může Dodavatel prokázat, že byly zveřejněny nebo již byly veřejně dostupné (byly veřejně známy, atd.) před uzavřením objednávky u FME. Povinnost mlčenlivosti končí, jakmile a v rozsahu, kdy se důvěrné informace stanou veřejnými doménami v průběhu nebo po provedení objednávky, jinak než vinou Dodavatele. 5. Povinnost mlčenlivosti trvá 5 let od data dokončení objednávky. 6. Dodavatel nesmí odkazovat na obchodní vztahy se společností FME bez výslovného písemného souhlasu společnosti FME. Vystavení vybavení, které bylo vyrobeno pro FME, na veletrzích vyžaduje předchozí písemný souhlas FME.	§ 12 Confidentiality 1. Supplier shall keep FME's internal and business information and materials, provided to Supplier in the course of the performance of the order, including in particular with regard to current and future research- and development work, FME's business activities and any other information with regard to which FME has an interest in confidentiality ("Confidential Information") in strict confidence and not make available to any third party without FME's prior written consent. Supplier shall return to FME without undue delay after completion of the order any documents and materials containing Confidential Information. 2. Supplier shall in particular refrain from commercially using or exploiting or having a third party exploit Confidential Information. 3. Supplier shall ensure that its employees, subcontractors, agents, and any third party abide by the aforementioned obligations, regardless of the terms of cooperation between Supplier and the third party. Supplier shall impose on the relevant persons confidentiality obligations similar to the aforementioned obligations. 4. The obligation to confidentiality and the prohibition to use shall not apply to information with regard to which Supplier can prove that it had been published or was already in the public domain (was publicly known, state of the art, etc.) prior to conclusion of the order with FME. The obligation to confidentiality shall end when and to the extent Confidential Information becomes public domain in the course of or after the performance of the order, other than through the fault of the Supplier. 5. The confidentiality obligation shall survive 5 years from the date of completion of the order. 6. Supplier shall not refer to the business relationship with FME without FME's express written permission. Display of equipment, which has been manufactured for FME, at trade fairs requires FME's prior written consent.
§ 13 Dodržování zákonných ustanovení / Prohlášení Dodavatele 1. Společnost FME prosazuje hodnoty integrity a zákonného jednání ve všech jurisdikcích, kde společnost FME podniká, zejména s ohledem na boj proti úplatkářství, korupci, praní špinavých peněz, za lidská práva, sociální standardy a ochranu životního prostředí. Společnost FME dodržuje tyto hodnoty při své vlastní činnosti i ve vztazích s obchodními partnery. Další úspěch a dobrá pověst společnosti FME závisí na společném závazku jednat v souladu s nimi. Společně se společností FME se Dodavatel zavazuje k naplňování těchto základních hodnot dodržováním platných zákonů a předpisů. 2. Dodavatel zaručuje společnosti FME, že on a jeho přidružené společnosti budou dodržovat Globální kodex chování pro obchodní partnery společnosti Fresenius Medical Care (zveřejněný na: https://www.freseniusmedicalcare.com/en/global-code-of-conduct-for-business-partners) („FME CoC BP“) a zavede odpovídající procesy, aby zajistil, že všichni jeho obchodní partneři a subdodavatelé budou dodržovat FME CoC BP nebo srovnatelné standardy. 3. Dodavatel zveřejní přítomnost konfliktních minerálů ve výsledcích práce nebo jakékoli součásti nebo materiálu zahrnutém do výsledků práce v souladu s § 1502 zákona Dodd-Frank Act. Výkon tohoto zveřejnění bude zahrnovat každoroční předkládání vyplněného dotazníku EICC-GeSI FSI nejpozději do 31. ledna každého kalendářního roku během funkčního období pro všechny výsledky práce doručené v předchozím kalendářním roce, které obsahují konfliktní minerály; a úsilí náležitě péče v přiměřeném šetření země původu (RCOI), prováděném podle pokynů OECD, pro stejné pracovní výsledky. Bude udržována přesná a úplná dokumentace o náležité péči a na požádání bude poskytnuta auditorovi nebo třetí osobě jednající jménem FME. 4. Na žádost FME poskytne Dodavatel platné prohlášení Dodavatele pro aktuální kalendářní rok včetně celního sazebníku a země původu pro dodané položky. Dodavatel se zavazuje neprodleně informovat FME, pokud poskytovaná prohlášení Dodavatele již nebudou platná.	§ 13 Compliance with Legal Provisions / Supplier declaration 1. FME upholds the values of integrity and lawful conduct in all jurisdictions FME conducts business, especially with regard to anti-bribery, anti-corruption, anti-money laundering, human rights, social standards and environmental protection. FME upholds these values in its own operations, as well as in its relationships with suppliers. FME's continued success and reputation depends on a common commitment to act accordingly. Together with FME, the supplier commits to uphold these fundamental values by adherence to applicable laws and regulations. 2. The Supplier warrants towards FME that he and his affiliates, shall comply with the Fresenius Medical Care Global Code of Conduct for Business Partners (published on: https://www.freseniusmedicalcare.com/en/global-code-of-conduct-for-business-partners) ("FME CoC BP"), and shall establish adequate processes to ensure that all of its Business Partners and subcontractors comply with the FME CoC BP or comparable standards. 3. Supplier shall disclose the presence of conflict minerals in the work results or any component or material incorporated in the work results, in accordance with the Dodd-Frank Act Section 1502. Performance of this disclosure shall include submission of a completed EICC-GeSI questionnaire annually to the FME no later than 31 January in each calendar year during the term for all work results delivered in the prior calendar year that contain conflict minerals; and due diligence effort in a reasonable country of origin inquiry (RCOI), conducted per OECD guidance, for the same work results. Accurate and complete documentation of the due diligence shall be maintained and made available to the or a 3rd party auditor acting on FME's behalf, on request. 4. Supplier shall provide a valid supplier declaration for the current calendar year including customs tariff and country of origin at the request of FME, for items delivered. Supplier undertakes to immediately inform FME if provided supplier declarations are no longer valid.
§ 15 Sankce / Vývozní kontroly / Clo 1. Společnost Fresenius Medical Care se zavazuje vykonávat svou činnost čestně a bezúhonně, v souladu se všemi příslušnými právními předpisy, které upravují obchod, export, import nebo transfer zboží, technologií, služeb a fondů ("Obchodní zákony") včetně, ale nejen, platných sankčních zákonů a nařízení omezujících nebo zakazujících transakce a/nebo obchody s určenými jednotlivci, skupinami, subjekty, vládami, zeměmi či územími. 2. Jakékoliv prohlášení záruky nebo opatření v tomto § 15 budou prováděny nebo požadovat pouze v případě, že neporušují a nevystavují žádnou stranu ani jejich ředitelů, úředníků nebo zaměstnanců odpovědnosti podle jakýchkoli příslušných blokovacích zákonů a/nebo zákonů a předpisů proti bojkotu. 3. Dodavatel musí při transakcích s FME dodržovat všechny platné Obchodní zákony. Dodavatel se zdrží jakýchkoli činností, které by způsobily, že FME poruší platné Obchodní zákony. Dodavatel potvrzuje, že se na něj nevztahují žádné použitelné sankce a podle jeho nejlepšího vědomí není zastoupen ani nejedná jménem fyzické nebo právnické osoby, na kterou se vztahují použitelné sankce. V případě, že je Dodavatelem právnická osoba, Dodavatel také podle svého nejlepšího vědomí potvrzuje, že není ve vlastnictví 50-% a více -% fyzickou nebo právnickou osobou, na	§ 15 Sanctions / Export Controls / Customs 1. Fresenius Medical Care is committed to conducting its business with honesty and integrity, and in compliance with all applicable laws and regulations that govern the trade, import, export or transfer of goods, technology, services and funds ("Trade Laws") including, but not limited to, applicable sanctions laws and regulations restricting or prohibiting transactions and/or dealings with designated individuals, groups, entities, governments, countries or territories. 2. Any representations, warranties or actions in this § 15 shall be made or requested only insofar as they do not violate and do not expose any party or any of its directors, officers or employees to liability under any applicable blocking statutes and/or anti-boycott laws and regulations. 3. Supplier shall comply with all applicable Trade Laws in transactions with FME. Supplier shall refrain from any action that would cause FME to violate applicable Trade Laws. Supplier confirms that it is not targeted by any applicable sanctions, and, to the best of its knowledge, is not represented by or acting on behalf of an individual or legal entity targeted by applicable sanctions. In case Supplier is a legal entity, Supplier also confirms, to the best of its knowledge, that it is not owned by 50% or more or controlled (directly or indirectly) by an individual or legal entity targeted by applicable sanctions.

kteou se vztahují platné sankce nebo je takovou fyzickou nebo právníkou osobou kontrolovaná (přímou nebo nepřímou). 4. V případě, že plnění smluvních závazků je nebo se stane zakázáno platnými Obchodními zákony nebo znemožněno účinky živnostenských zákonů, je FME oprávněna okamžitě pozastavit plnění smluvních povinností, aniž by tím vznikla jakákoliv škoda nebo sankce. V případě, že požadované licence a oprávnění k plnění smluvního vztahu nelze získat v přiměřené době, je FME oprávněna smluvní vztah ukončit, aniž by jí vznikly jakékoliv škody nebo sankce. 5. Dodavatel je povinen neprodleně informovat FME v případě, že předmět dodávky podléhá dovozním nebo vývozním omezením podle platných Obchodních zákonů. Dodavatel bezodkladně písemně poskytne na žádost FME veškeré informace a údaje požadované FME pro dodržení všech platných Obchodních zákonů, jako je celní sazebník, klasifikační číslo kontroly vývozu (nebo ekvivalentní klasifikace) a země původu dodaných produktů. V případě, že produkty mají nárok na preferenční sazby cla podle příslušných preferenčních obchodních dohod, může FME požadovat od dodavatele dokumentaci o preferenčním původu nebo preferenční certifikáty pro produkty v souladu s požadavky podle příslušných preferenčních obchodních dohod. Dodavatel je povinen neprodleně písemně informovat FME o jakýchkoli změnách ovlivňujících dokumentaci preferenčního původu.	4. In case the performance of contractual obligations is or becomes prohibited by applicable Trade Laws or prevented by the effects of Trade Laws, FME is entitled to immediately suspend the performance of contractual obligations without incurring any damages or penalties. In case required licenses and authorizations for the performance of the contractual relationship cannot be obtained in reasonable time, FME is entitled to terminate the contractual relationship without incurring any damages or penalties. 5. Supplier shall inform FME immediately without delay in case a delivery item is subject to import or export restrictions under applicable Trade Laws. Supplier shall provide in writing without delay upon FME's request any information and data required by FME to comply with all applicable Trade Laws, such as customs tariff code, export control classification number (or equivalent classification) and country of origin of delivered products. In case products are eligible for preferential rates of duty under applicable preferential trade agreements, FME may request from Supplier preferential origin documentation or preference certificates for the products in accordance with the requirements under the relevant preferential trade agreements. Supplier shall inform FME in writing without delay about any changes affecting the preferential origin documentation.
§ 16 Reklamacce vad 1. Dodavatel zaručuje, že všechny dodávané produkty jsou bez jakýchkoliv vad a jsou v souladu s nejnovějšími technologickými poznatky a platnými normami, právními předpisy a pravidly, předpisy a pokyny veřejných orgánů a profesních sdružení. Jakákoli odchylka od výše uvedeného vyžaduje předchozí písemný souhlas FME. Toto schválení neomezuje odpovědnost Dodavatele za vady. 2. Pokud má Dodavatel jakékoli obavy ohledně typu provedení požadovaného FME, musí o tom bezodkladně písemně informovat FME. 3. FME neprodleně upozorní Dodavatele na zjevné vady dodaného zboží, jakmile jsou tyto vady zjištěny v průběhu řádných obchodních procesů, nejpozději však do 10 pracovních dnů od převzetí dodávky. V případě skrytých vad společnost FME písemně upozorní Dodavatele nejpozději do 10 pracovních dnů od data zjištění těchto skrytých vad. 4. V případě vad má FME nárok na zákonné nároky bez omezení. Obecně je FME oprávněna zvolit způsob následného plnění. Dodavatel může odmítnout nápravu požadovanou FME, pouze pokud je možná pouze za nepřiměřených nákladů. Dodavatel je povinen nést veškeré náklady potřebné k odstranění vad nebo k poskytnutí náhradní dodávky. Dodavatel nese náklady na testování a opravu (včetně nákladů na montáž a demontáž), i když se ukáže, že ve skutečnosti nedošlo k závadě. 5. Právo FME požadovat náhradu škody podle platného práva je výslovně vyhrazeno. 6. V případě bezprostředního nebezpečí nebo mimořádné naléhavosti je FME oprávněn odstranit vadu na náklady Dodavatele po řádném upozornění Dodavatele, ledaže by bylo možné poskytnout Dodavateli příležitost k odstranění vady. 7. Záruční lhůta činí 2 roky od dodání. Pokud Dodavatel odstraní vadu výměnou dodávky za dodávku bez vad, začíná záruční lhůta znovu dodávkou produktu, který je bez vad. 8. Záruční lhůta pro reklamacce v souvislosti s vadami neuplyne před uplynutím záruční doby pro nároky zákazníků FME vůči FME v souvislosti s vadami produktů a služeb, které FME získala od Dodavatele jménem těchto zákazníků FME pro zamýšlený další prodej.	§ 16 Claims for Defects 1. Supplier warrants that all delivered products are free from material defects and defects in title and comply with the state of the art of science and technology and the applicable standards, legal provisions and the rules and regulations and guidelines of public authorities and professional associations. Any deviation from the above requires FME's prior written approval. Such approval shall not limit Suppliers' liability for defects. 2. If Supplier has any concerns in respect of the type of execution requested by FME, Supplier shall notify FME thereof in writing without delay. 3. FME shall notify Supplier of obvious defects of the delivered goods without delay, as soon as such defects are detected in the course of the orderly business processes, however no later than 10 working days from the receipt of the delivery. In case of hidden defects FME will notify Supplier in writing at the latest 10 working days from the date of detection of such hidden defects. 4. In case of defects, FME shall be entitled without restriction to the statutory claims. Generally, FME is entitled to select the manner of subsequent performance. Supplier may only refuse the remedy requested by FME, if it is only possible at disproportionate costs. Supplier is obliged to bear all expenses required in order to eliminate the defects or to provide a replacement delivery. Supplier shall bear the costs of testing and rectification (including the costs of fitting and removal), even if it transpires that there was in fact no defect. 5. FME's right to claim damages pursuant to the statutory provision is expressly reserved. 6. In case of imminent danger or particular urgency, FME shall be entitled to remedy a defect at Supplier's expense, after having properly notified Supplier, unless it would have been possible to give Supplier an opportunity to remedy the defect. 7. The period of limitation for claims based on defects is 2 years as of delivery. If Supplier eliminates the defect by replacing the delivery with one free from defects, the period of limitation starts anew with the delivery of the defect-free product. 8. The period of limitation for claims in connection with defects shall not expire prior to the expiration of the limitation period for claims by FME's customers against FME in connection with defects for products and services, which FME obtained from Supplier on behalf of such FME's customers for the intended resale, ends.
§ 17 Odpovědnost / odpovědnost za výrobek 1. Odpovědnost Dodavatele za škody není omezena. 2. Dodavatel odpovídá za vady prostřednictvím svých zákonných zástupců, zástupců a výkonných zástupců, jako by to byly jeho vlastní vady. 3. Pokud je společnost FME odpovědná za škodu způsobenou třetí stranou na základě odpovědnosti za výrobek, je Dodavatel povinen FME odškodnit za takové nároky, a to v rozsahu, v jakém škoda vznikla v důsledku vadných smluvních produktů dodaných Dodavatelem. V případech odpovědnosti v závislosti na zavinění to však platí pouze v případě, že je na vině Dodavatel. Pokud příčina škody spadá do odpovědnosti Dodavatel, nese Dodavatel důkazní břemeno, že k tomu nedošlo jeho zaviněním. 4. Dodavatel je povinen uzavřít odpovídající pojistné krytí proti všem rizikům odpovědnosti za výrobek a na požádání zpřístupnit pojistnou smlouvu FME. Pokud má FME nárok na další škody, tyto zůstávají nedotčeny. V této souvislosti je Dodavatel povinen odškodnit FME za veškeré náklady, které vzniknou v souvislosti s jakoukoli reklamační kampaní uplatněnou FME. Pokud je to proveditelné a přiměřené, FME předem upozorní Dodavatele na obsah a rozsah odvolání, které má být provedeno, a dá mu příležitost se k němu vyjádřit. Nároky podle zákona zůstávají nedotčeny.	§ 17 Liability / Product Liability 1. Supplier's liability for damages shall be unlimited. 2. Supplier is liable for faults through its legal representatives, vicarious and performing agents as if they were its own faults. 3. If FME is held liable by a third party on the basis of product liability, Supplier shall be obliged to indemnify FME from such claims to the extent that the damage resulted from defective contractual products delivered by Supplier. In cases of liability depending upon culpability, however, this only applies if Supplier is at fault. Insofar as the cause of the damage is within the scope of the responsibility of Supplier, Supplier shall bear the burden of proof that it was not at fault. 4. Supplier is obliged to take out adequate insurance coverage against all product liability risks, and to make the insurance policy available to FME for review upon request. If FME is entitled to further damages, these remain unaffected. Within this context Supplier shall indemnify FME for any costs resulting from or in connection with any recall campaign implemented by FME. To the extent feasible and reasonable, FME will notify Supplier concerning the content and extent of the recall to be implemented in advance and give it the opportunity to comment on the same. Claims under statutory law shall remain unaffected.
§ 18 Postoupení pohledávek / oprávnění k inkasu / výhrada vlastnictví 1. Bez předchozího písemného souhlasu není Dodavatel oprávněn zcela ani zčásti postoupit své pohledávky za FME nebo je nechat vymáhat třetí stranou. 2. Výhrada vlastnického práva Dodavatele dle § 2132 a násl. Občanského zákoníku je vyloučena. Dodávané položky nejsou zatíženy žádnými právy třetích stran. V dohodnutém rozsahu má Dodavatel nárok na jednoduché zadržovací právo k dodaným předmětům, všechna vlastnická práva přecházejí na FME po úplném zaplacení kupní ceny. Dodavatel může požádat o vrácení dodaného zboží pouze na základě výhrady vlastnického práva, pokud předem odstoupil od kupní smlouvy. 3. Veškeré materiály poskytnuté FME Dodavateli dle plnění smlouvy zůstávají majetkem FME. Zpracování nebo úpravy prováděné Dodavateli jsou prováděny jménem FME. Pokud jsou materiály poskytované FME zpracovány nebo neodělitelně kombinovány s jinými položkami, které	§ 18 Assignment of Claim / Collection Authorization / Retention of Title 1. Without prior written consent, Supplier is not entitled to assign his receivables against FME in whole or in part or to have a third party collect them. 2. The validity of a prolonged or extended retention of title or a current account reservation for Supplier is excluded. There are no third-party rights to the delivery items. To the extent agreed, Supplier is entitled to a simple retention of title to the delivered items, all rights to title are transferred to FME upon complete payment of the purchase price. Supplier may only ask for the return of the delivery item on the basis of retention of title, if it has withdrawn from the sales contract beforehand. 3. Any materials provided by FME to Supplier for performing the contract remain the property of FME. Processing or alterations by Supplier are undertaken on behalf of FME. If the materials provided by FME are processed or inseparably mixed with other items not belonging to FME,

nepatří k FME, má FME právo na spoluvlastnictví k novým předmětům ve stejném poměru jako je hodnota materiálů poskytovaných FME (kupní cena plus DPH) vztahující se k hodnotě ostatních materiálů. V případě, že nová položka Dodavatele bude považována za hlavní položku, strany se tímto dohodly, že Dodavatel převede poměrné spoluvlastnictví na FME. Dodavatel je povinen držet aktivum pro FME (angl. Hold on trust).	FME shall have the right to co-ownership of the new items in the same proportion as that of the value of the materials provided by FME (purchase price plus value added tax) related to the value of the other materials. In the case the new item of Supplier is to be regarded the main item, the parties hereby agree that Supplier shall transfer proportionate co-ownership to FME. Supplier shall hold the asset on trust for FME.
§ 19 Převod smlouvy / Změna jména Dodavatel je povinen okamžitě informovat společnost FME o jakémkoli převodu smlouvy ze zákona a jakékoli změně názvu společnosti.	§ 19 Transfer of Contract / Change in Name Supplier shall inform FME immediately of any transfer of contract by operation of law and any change of its company name.
§ 20 Ochrana osobních údajů 1. Zpracování osobních údajů v souvislosti s Objednávkou a/nebo Všeobecnými nákupními podmínkami je nezbytné pro výkon práv a povinností z Objednávky a/nebo Všeobecných nákupních podmínek. Strany se zavazují dodržovat platné právní předpisy o ochraně osobních údajů ve vztahu ke všem osobním údajům zpracovávaným na základě Objednávky a těchto Všeobecných nákupních podmínek. 2. Smluvní strany se dohodly, že jsou povinny, každá s ohledem na své shromažďování osobních údajů, přijmout veškerá vhodná technická a organizační opatření k zajištění toho, aby zpracování osobních údajů subjektů údajů bylo prováděno v souladu s platnou legislativou na ochranu údajů. 3. Dodavatel potvrzuje, že má způsobilost a potřebná oprávnění od všech příslušných subjektů údajů, jak to vyžadují platné právní předpisy na ochranu údajů, aby nám FME poskytla tyto osobní údaje v souladu s Objednávkou a/nebo Všeobecnými nákupními podmínkami a že těmto subjektům údajů byly poskytnuty nezbytné informace o jejich použití. 4. FME bude zpracovávat osobní údaje v papírové i elektronické podobě po dobu nezbytně nutnou podle Objednávky a/nebo Všeobecných nákupních podmínek k ochraně práv FME a/nebo plnění našich povinností vyplývajících z platných zákonů, předpisů nebo profesní normy. 5. FME může předávat osobní údaje, které s ním sdílí, jiným společnostem, které jsou členy skupiny FME, subdodavateli a poskytovateli IT služeb pro účely uvedené v Objedávce a/nebo Všeobecných nákupních podmínkách. Někteří z těchto příjemců se mohou nacházet mimo Evropský hospodářský prostor. FME provede takové přenosy údajů pouze v případě, že k tomu bude mít FME zákonný důvod, a to i příjemci, který je: (i) v zemi, která poskytuje odpovídající úroveň ochrany osobních údajů; nebo (ii) podle nástroje, který pokrývá požadavky EU na předávání osobních údajů zpracovatelům údajů mimo Evropský hospodářský prostor.	§ 20 Data protection 1. The processing of personal data in connection with the Order and/or General Terms of Purchase is necessary for the execution of the rights and obligations under the Order and/or General Terms of Purchase. Parties undertake to comply with the applicable data protection legislation in relation to all personal data processed under the Order and this General Terms of Purchase. 2. The parties agree that they are obliged, each with regard to their personal data collections, to take all appropriate technical and organizational measures to ensure that the processing of personal data of data subjects is carried out in accordance with applicable data protection legislation. 3. Supplier confirms that it has the competence and necessary authorisations form all relevant data subjects, as required under applicable data protection legislation, in order for FME to us and disclose such personal data in accordance with the Order and/or General Terms of Purchase and that such data subjects have been given necessary information regarding its use. 4. FME will process personal data on paper as well as in electronic form, for as long as it is necessary under the Order and/or General Terms of Purchase, to safeguard the rights of FME and/or fulfil our obligations resulting from applicable laws, regulations or professional standards. 5. FME may transfer personal data shared with it to other companies which are members of FME group, subcontractors and IT service providers for the purposes specified in the Order and/or General Terms of Purchase. Some of these recipients may be located outside European Economic Area. FME will carry out such transfers of data only where FME has a lawful basis to do so, including to a recipient who is: (i) in a country which provides an adequate level of protection for personal data; or (ii) under an instrument which covers the EU requirements for the transfer of personal data to data processors outside the European Economic Area.
§ 21 Místo plnění / Místo jurisdikce / Rozhodné právo / Částečná neplatnost 1. Místo plnění je uvedeno v objednávce. 2. S výhradou následujících ustanovení v této větě 2 je sídlo FME jediným místem jurisdikce pro všechny spory vzniklé přímo nebo nepřímo ze smluvního vztahu nebo v souvislosti se ním. FME je však oprávněn podat žalobu proti Dodavateli u jakéhokoli jiného věcně příslušného soudu. 3. Tyto Všeobecné nákupní podmínky a celý právní poměr mezi FME a Dodavatelem se řídí a vykládá v souladu s právními předpisy České republiky bez zohlednění kolizních norem. Uplatňování Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží je vyloučeno. 4. Pokud ustanovení v těchto obchodních podmínkách nebo ustanovení v rozsahu jiných dohod s Dodavatelem je nebo se stane neúčinným, nebude tím ovlivněna účinnost všech ostatních ustanovení nebo dohod. Neúčinné ustanovení bude považováno za nahrazené dočasným ustanovením, které se nejvíce podobá sledovanému ekonomickému a právnímu účelu neúčinného ustanovení. 5. Česká verze těchto Všeobecných nákupních podmínek má přednost.	§ 21 Place of Performance / Place of Jurisdiction / Applicable Law / Partial Invalidity 1. The place of performance is stipulated in order. 2. Subject to the following provisions in this sentence 2, FME's registered seat is the sole place of jurisdiction for all disputes arising directly or indirectly out of or in connection with the contractual relationship. However, FME shall be entitled to bring legal action against Supplier in any other competent legal court. 3. These General Terms of Purchase and the entire legal relationship between FME and Supplier shall be governed and construed in accordance with the laws of Czech Republic without regard to the conflict of laws principle. The application of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall be excluded. 4. If a provision in these terms and conditions of business, or a provision within the scope of other agreements with Supplier, is or becomes ineffective, the effectiveness of all other provisions or agreements shall not be thereby affected. The ineffective provision will be viewed as being replaced by a relative provision, which most closely resembles the pursued economic and legal purpose of the ineffective provision. 5. The Czech version of these General Terms of Purchase shall prevail.